

IT**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**
*elettrocompressori a pistone lubrificati***EN****INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION**
*reciprocating piston air compressor oil lubricated***FR****MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR**
*électrocompresseur à piston lubrifiés***DE****BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH**
*elektrokompressoren mit geschmiertem kolben***NL****GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDBOEK**
*gesmeerde elektrocompressor met zuiger***DK****BRUGER-OG VEDLIGEHOLDELSES VEJLEDNING**
*oliesmurte elektrokompressorer med stempel***ES****MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**
*electrocompresores de piston lubricados***PT****MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**
*compressores eléctricos a pistão lubrificados***FI****KÄYTTÖ- JA HUOLTO KÄSIKIRJA**
*rasvoitetut, männällä varustetut sähkökompressorit***SE****BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLLSHANDBOK**
elektriska kompressorer med smorda kolvar

MCX24 – MB24 – MX24 – MCX50 – MB50 – MX50 – MCX50B – MCX100
MCX200 – MCX550 – MCX670 – MCX850 – VCX50 – VCX100/3 MC
VCX150 – MB100 – MCV172 – MVX50

**IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale**EN WARNING:** Please read and understand this manual before operating the compressor**FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité**DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen**NL WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door**DK ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt**ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual**PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual**FI VAROITUKSET:** Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneutt ohjeet ennen kompressorin käyttöä**SE VARNING:** Läs manualens instruktioner noga innan du använder kompressorn



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- NL LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE**
Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**
Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**
Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- FI LUE OHJEKIRJA**
Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- SE LÄS MANUALEN**
Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



- IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**
Attenzione: prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- EN RISK OF ELECTRIC SHOCK**
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION**
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG**
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- NL GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**
Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**
Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**
Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA**
Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT**
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.





- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN RISK OF HIGH TEMPERATURES**
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- NL GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN**
Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**
Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**
Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- FI KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA**
Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- SE RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**
Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN RISK OF ACCIDENTAL START-UP**
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL**
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START**
Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- NL GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN**
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DK RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING**
Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
- ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**
Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- FI VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA**
Huomio: kompressori saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- SE RISK FÖR OFRIVILLIG START**
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömavbrott.

**IT UTILIZZO CON UTENSILI**

ATTENZIONE: scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiazzo e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

IMPORTANTE: per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

EN USE WITH TOOLS

WARNING! Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

IMPORTANT: When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

FR UTILISATION AVEC OUTILS

ATTENTION : Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

IMPORTANT : pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

DE VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN

ACHTUNG: Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

WICHTIG: Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmomentschlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

NL GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN

AANDACHT: koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

BELANGRIJK: om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

DK BRUG MED VÆRKTØJ

ADVARSEL: Kobl altid værktøjet fra kompressoren, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele, og/eller når værktøjet ikke er i brug.

VIGTIGT: Ved installation af hjulmøtrikkerne er det vigtigt at indstille den laveste hastighed. Benyt herefter en momentnøgle til regulering af tilspændingen. Vedrørende tilspænding af hjulmøtrikkerne henvises til anvisningerne fra producenten.

ES EMPLEO CON HERRAMIENTAS

ATENCIÓN: desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

IMPORTANTE: para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

PT UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS

ATENÇÃO: desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspeção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

IMPORTANTE: para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.

FI KÄYTTÖ TYÖKALUILLA

VAROITUS: irrota työkalu kompressorista aina ennen ylläpito-, testaus-, huolto-, puhdistus-, vaihto- tai tarkistustöitä ja/tai kun et käytä sitä.

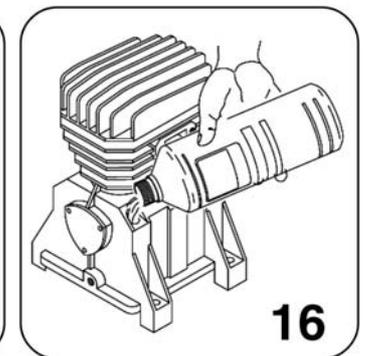
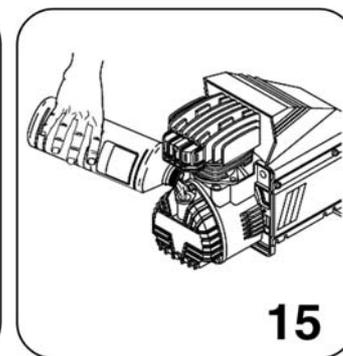
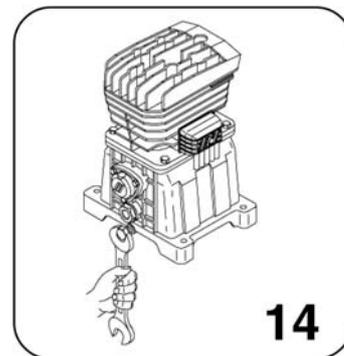
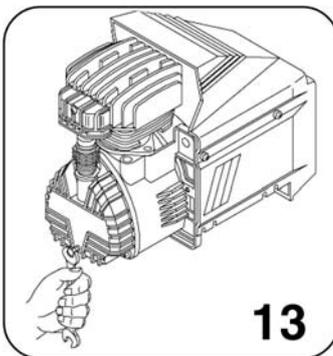
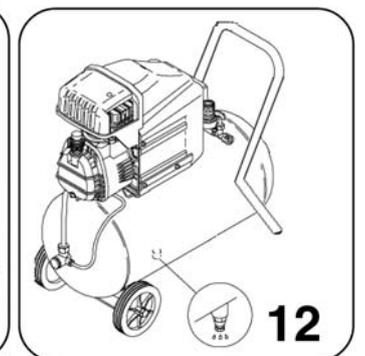
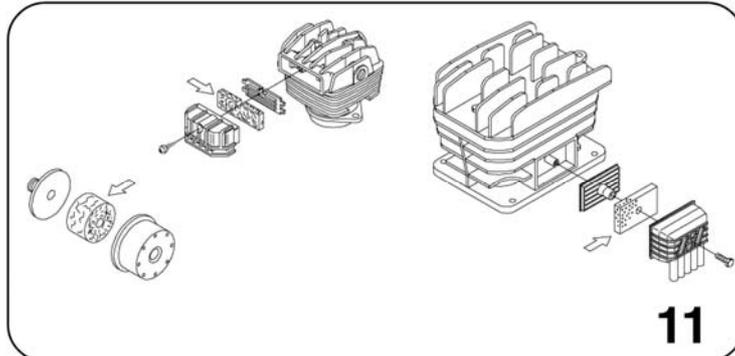
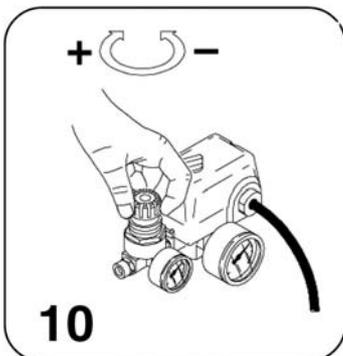
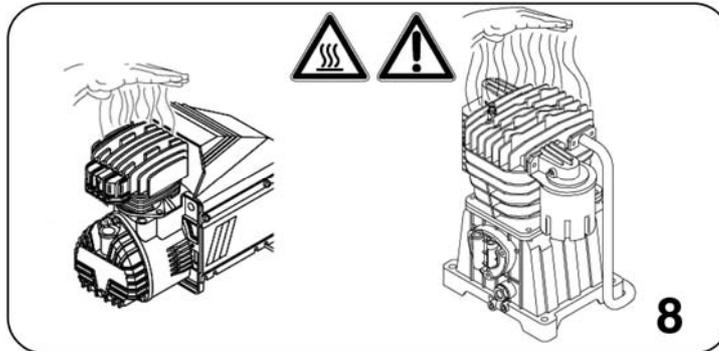
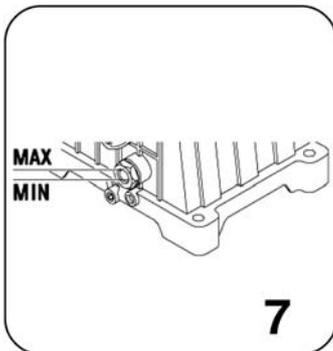
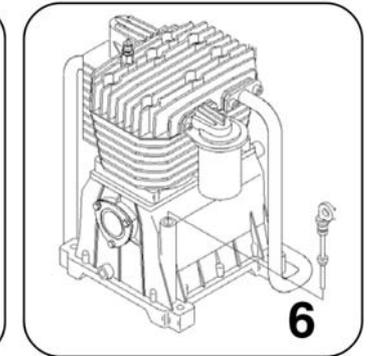
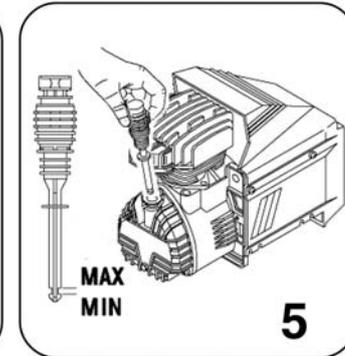
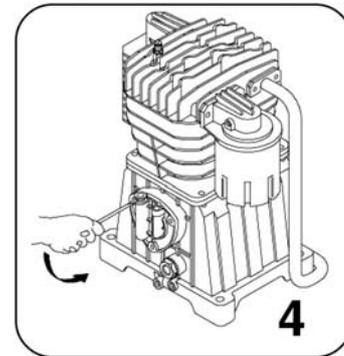
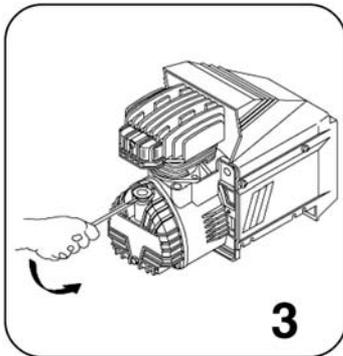
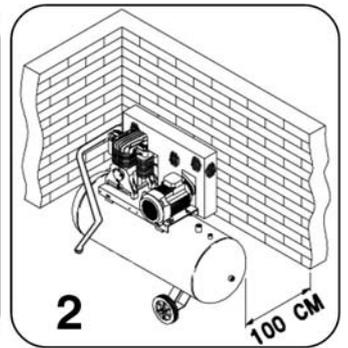
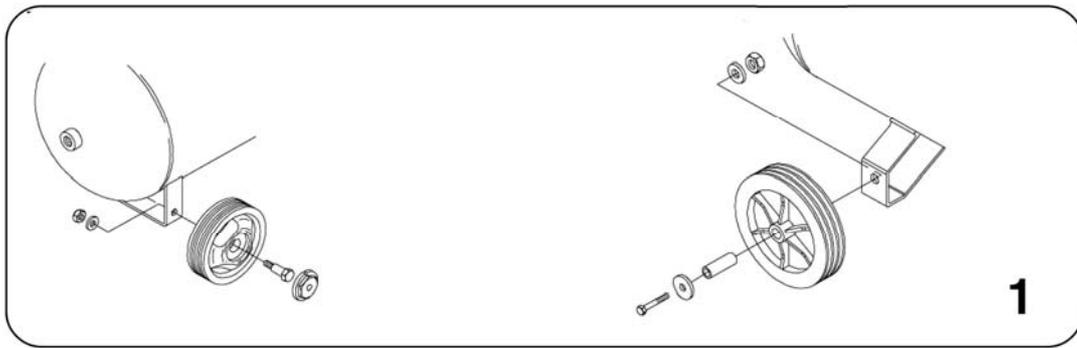
TÄRKEÄÄ: Kun asennat pyörien muttereita, nopeus tulee säätää minimiarvoon. Säädä kireyttä momenttiavaimella. Kiristä pyörien mutterit valmistajan ohjeiden mukaan.

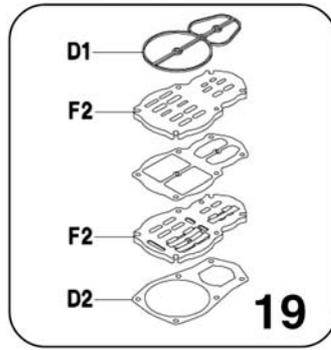
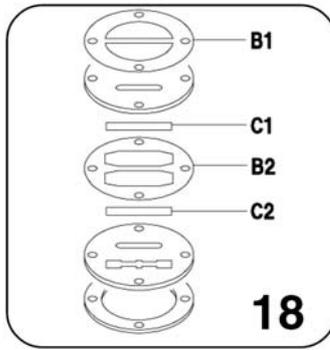
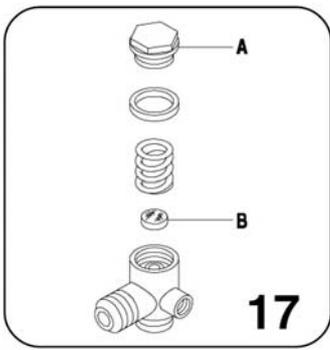
SE ANVÄNDNING MED VERKTYG

WARNING! Koppla alltid verktyget från kompressorn innan du utför service, inspektion, underhåll och rengöring, innan du byter eller kontrollerar verktygets delar och/eller när det inte används.

VIKTIGT! Ställ in min. hastighet för att installera hjulmuttrarna. Justera åtdragningen med en momentnyckel. Följ tillverkarens anvisningar vad gäller hjulmuttrarnas åtdragning.







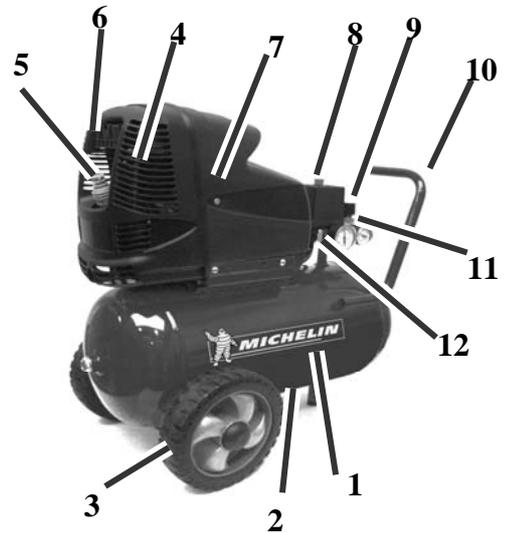
MCX24 – MB24—MCX50 – MB50



MX50



MX24—MX50



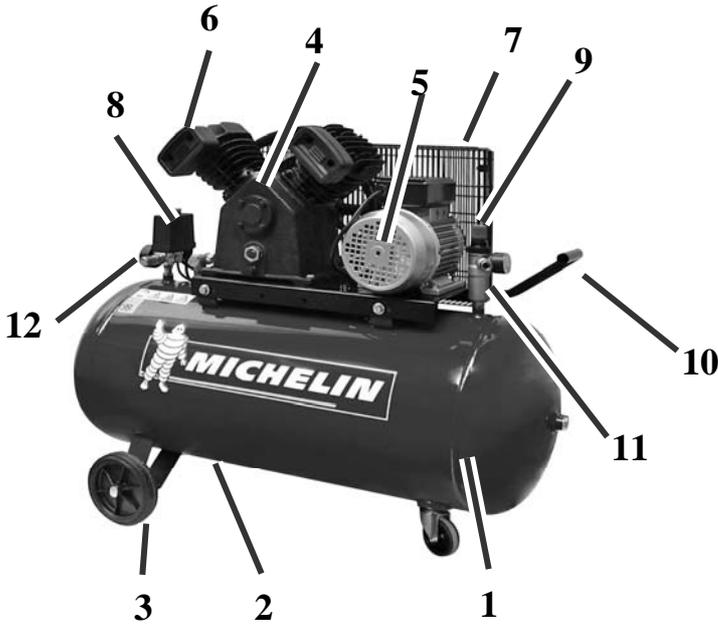
MCV172



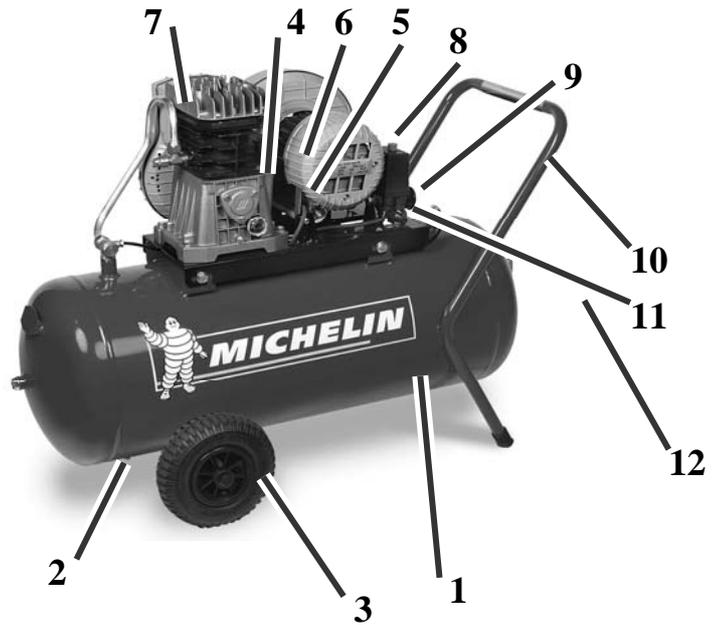
	IT	EN	FR	DE	NL
1	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	KESSEL	TANK
2	SCARICO CONDENZA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	AFVOER CONDENSWATER
3	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	WIEL
4	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESSOR UNIT	GROUPE COMPRESSEUR	KOMPRESSORAGGREGAT	COMPRESSOR GROEP
5	ASTA LIVELLO OLIO	OIL LEVEL STICK	TIGE DE NIVEAU D'HUILE	ÖLSTAB	STOK OLIELEVEL
6	FILTRO ARIA	AIR FILTER	FILTRE A AIR	LUFTFILTER	LUCHTFILTER
7	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP
8	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWÄCHTER	DRUKREGELAAR
9	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	DRUKREDUCTIEMACHINE
10	MANICO	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	HANDVAT
11	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRI ME	DRUCKLUFTAUSGANG	UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT
12	VALVOLA DI SICUREZZA	SECURITY VALVE	VANNE DE SECURITE	SICHERHEITSVENTIL	VEILIGHEIDSKLEP

	DK	ES	PT	FI	SE
1	BEHOLDER	DEPÓSITO	DEPÓSITO	SÄILIÖ	TANK
2	TØMNING AF KONDENS Vand	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO	KONDENS SIVEDEN TYHJENNYS	KONDENS VATTNETS AVLOPP
3	HJUL	RUEDA	RODA	PYÖRÄ	HJUL
4	KOMPRESSORENHED	GRUPO COMPRESOR	GRUPO COMPRESSOR	KOMPRESSORIYKSIKKÖ	KOMPRESSORGRUPP
5	OLIEMÄLEPIND	VARILLA NIVEL DE ACEITE	VARETA NÍVEL ÓLEO	ÖLJYTASOTANKO	OLJEMÄTSTICKA
6	LUFTFILTER	FILTRO DE AIRE	FILTRO AR	ILMASUODATIN	LUFTFILTER
7	STRØMLINIEBEKLÆDNING	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO	SUOJUS	SKYDDSBEKLÄDNAD
8	PRESSOSTAT	PRESOSTATO	BARÓSTATO	PAINEMITTARI	TYCKMÄTARE
9	TRYKBEGRÆNSER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO	PAINENVÄHENTÄJÄ	TYCKREDUCERARE
10	HANK	MANIJA	ASA	KAHVA	HANDTAG
11	UDGANG FOR TRYKLUF T	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO	PAINELMAN ULOSOMENO	TRYCKLUFTSUTGÅNG
12	SIKKERHEDSVENTIL	VALVULA DE SEGURIDAD	VALVULA DE SEGURANCA	PAINEENALENNENNUSVENTTIILI	SÄKERHETSVENTIL

VCX 100/3 MC - VCX 50
VCX 100



MCX50B—MCX100—MCX200
MCX550—MCX670—MCX850—MB 100



	IT	EN	FR	DE	NL
1	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	KESSEL	TANK
2	SCARICO CONDENSA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	AFVOER CONDENSWATER
3	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	WIEL
4	GRUPPO COMPRESSORE	COMPRESSOR UNIT	GROUPE COMPRESSEUR	KOMPRESSORAGGREGAT	COMPRESSOR GROEP
5	MOTORE ELTRICO	ELECTRIC MOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE	ELEKTROMOTOR	ELEKTISCHE MOTOR
6	FILTRO ARIA	AIR FILTER	FILTRE A AIR	LUFTFILTER	LUCHTFILTER
7	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	BESCHERMINGSSTROOMLIJNKAP
8	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKWÄCHTER	DRUKREGELAAR
9	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	DRUKREDUCTIEMACHINE
10	MANICO	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	HANDVAT
11	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRI ME	DRUCKLUFTAUSGANG	UITGANG SAMENGEPERSTE LUCHT
12	VALVOLA DI SICUREZZA	SECURITY VALVE	VANNE DE SECURITE	SICHERHEITSVENTIL	VEILIGHEIDSKLEP

	DK	ES	PT	FI	SE
1	BEHOLDER	DEPÓSITO	DEPÓSITO	SÄILIÖ	TANK
2	TØMNING AF KONDENS Vand	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO	KONDENS SIVEDEN TYHJENNYS	KONDENS VATTNETS AVLOPP
3	HJUL	RUEDA	RODA	PYÖRÄ	HJUL
4	KOMPRESSORENHED	GRUPO COMPRESOR	GRUPO COMPRESSOR	KOMPRESSORIYKSIKKÖ	KOMPRESSORGRUPP
5	ELEKTRISK MOTOR	MOTOR ELÉCTRICO	MOTOR ELÉCTRICO	SÄHKÖMOOTTORI	ELMOTOR
6	LUFTFILTER	FILTRO DE AIRE	FILTRO AR	ILMASUODATIN	LUFTFILTER
7	STRØMLINIEBEKLÆDNING	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO	SUOJUS	SKYDDSBEKLÄDNAD
8	PRESSOSTAT	PRESOSTATO	BARÓSTATO	PAINEMITTARI	TYCKMÄTARE
9	TRYKBEGRÆNSER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO	PAINENVÄHENTÄJÄ	TYCKREDUCERARE
10	HANK	MANIJA	ASA	KAHVA	HANDTAG
11	UDGANG FOR TRYKLUF T	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO	PAINILMAN ULOSOMENO	TRYCKLUFTSUTGÅNG
12	SIKKERHEDSVENTIL	VALVULA DE SEGURIDAD	VALVULA DE SEGURANCA	PAINENALENENNUSVENTTIILI	SÄKERHETSVENTIL



INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções. A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes. As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção "SEGURANÇA" deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção "AVISOS" no compressor ou no Manual de Instruções. Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

SIGNIFICADO DAS PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO

- AVISOS:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.
- PRECAUÇÕES:** indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.
- NOTA:** evidencia uma informação essencial

SEGURANÇA

INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO DO COMPRESSOR EM SEGURANÇA.

ATENÇÃO:

A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A ANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTA COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS NO UTILIZADOR. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

LER TODAS AS INSTRUÇÕES

- NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO**
Nunca pôr as vossas mãos, dedos ou outras partes do corpo ao pé das partes do compressor em movimento.
- NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS**
Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções estão bem fixadas no seu lugar.
- UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO**
Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.
- PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS**
Evitar contactos acidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.
- DESLIGAR O COMPRESSOR**
Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.
- LIGAÇÕES ACIDENTAIS**
Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.
- ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO**
Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos. Manter afastado das crianças.
- ÁREA DE TRABALHO**
Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferramentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante

o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.

- MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS**
Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.
- ROUPAS DE TRABALHO**
Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.
- TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO**
Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.
- EFFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO**
Seguir as instruções para a lubrificação (excepto para oilless). Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto exterior do compressor, ou seja se apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar com o Centro de Assistência mais próximo.
- EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR**
Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.
- ATENÇÃO**
Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.
- CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR**
Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. **NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O BARÓSTATO ESTIVER AVARIADO.**
- UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**
O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.
- USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE**
Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.
- VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.**
Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.
- MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA**
Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.
- PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA**
Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e podese danificar o aparelho queimando o motor.
- NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO**
Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro



de Assistência Autorizado mais próximo.

22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

25. DESLIGAR O BARÓSTATO QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

26. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR

Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.

27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR DIRECTAMENTE PARA O CORPO

Para evitar acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO

Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do baróstato para desligar o compressor.

30. CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Para as reparações utilizar somente peças de substituição originais idênticas às peças substituídas. As reparações só devem ser efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado.

AVISOS

INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA

Este compressor deve ser ligado à terra enquanto está em uso para proteger o operador contra choques eléctricos. O compressor monofásico está equipado com um cabo bipolar mais terra. O compressor trifásico é fornecido com cabo eléctrico sem ficha. É necessário que a ligação eléctrica seja efectuada por um técnico especializado. Recomenda-se de nunca desmontar o compressor, nem executar outras ligações ao baróstato. Qualquer reparação deve ser executada unicamente pelos Centros de Assistência Autorizada ou por outros Centros Especializados. Nunca esquecer que o fio de ligação à terra é o verde e amarelo. Nunca ligar este fio verde a um terminal com corrente. Antes de substituir a ficha do cabo de alimentação, assegurar-se de ligar o fio de terra. No caso de dúvidas, chamar um electricista especializado e mandar controlar a ligação à terra.

EXTENSÃO

Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões danificadas ou esmagadas. Assegurar-se que a extensão esteja em boas condições. Quando se usa um cabo de extensão, assegurar-se que a secção do cabo seja suficiente para suportar a corrente absorvida pelo aparelho que lhe será ligado. Uma extensão muito fina pode provocar quedas de tensão e portanto uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho. O cabo de extensão dos compressores monofásicos deve ter uma secção proporcional ao seu comprimento, ver tabela. (tab. 1)

Tab.1 SECÇÃO VÁLIDA PARA COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m monofásico

Hp	Kw	220/230V (mm ²)	110/120V (mm ²)
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 - 3	1.8 – 2.2	4	/

Tab.2 SECÇÃO VÁLIDA PARA COMPRIMENTO MÁXIMO 20 m trifásico

Hp	Kw	220/230V (mm ²)	380/400V (mm ²)
2 – 3 - 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

AVISOS

Evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos. Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO E PÔ-LAS À DISPOSIÇÃO DAS PESSOAS QUE QUEIRAM UTILIZAR ESTE APARELHO!

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

NOTA: As informações que encontrareis dentro deste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor. Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do vosso compressor.

INSTALAÇÃO

Depois de se ter tirado o compressor da embalagem e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurandose que não tenha sofrido danos durante o transporte, executar as seguintes operações. Montar as rodas e o tampão de borracha no depósito onde não estão montados, seguindo as instruções da fig. 1. No caso de rodas a pressão de ar, enchê-las com uma pressão máxima de 1,6 bar (24 psi). Colocar o compressor numa superfície plana ou no máximo com uma inclinação de 10°, num local bem arejado, protegido dos agentes atmosféricos e sem ser em ambientes explosivos. Se o plano é inclinado e liso, assegurar-se que o compressor em funcionamento não se desloque, caso contrário bloquear as rodas com calços. Se o plano é uma prateleira ou o tampo de uma estante, assegurar-se que não possa cair fixando-o de modo adequado. Para se obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, é importante que a protecção da correia do compressor esteja a pelo menos 100 cm de distância de qualquer parede (fig. 2).

INSTRUÇÕES DE USO

- Prestar atenção em transportar o compressor de maneira correcta, não invertê-lo ou levantá-lo com ganchos ou cabos.
- Substituir o tampão de plástico na tampa cárter (fig. 3-4) pela vareta do nível do óleo (fig. 5) ou pelo respectivo tampão de purga (fig. 6) fornecidos com o livro de instruções, controlar o nível do óleo observando as marcas da vareta (fig. 5) ou na janela de inspecção do nível do óleo (fig. 7).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo eléctrico a ficha de corrente bipolar + terra. É importante ligar o compressor a uma tomada de corrente equipada com ligação à terra. Os compressores trifásicos (L1+L2+L3+PE) devem ser instalados por um técnico especializado. Os compressores trifásicos são fornecidos sem ficha. Ligar ao cabo de alimentação uma ficha eléctrica com passacabo de parafuso e anel de bloqueio consultando a tabela abaixo.

Hp	kW	Alim/phases	Model ficha
2 - 3	1.5 - 2.2	220/380/3	16 A 3 poli+terra
		230/400/3	
5.5 - 7.5	4 - 5.5	230/400/3	32 A 3 poli+terra
		220/380/3	

ATENÇÃO:

Nunca usar a tomada de terra em vez do neutro. A ligação à terra deve ser efectuada de acordo com as normas anti-acidente (EN 60204). A ficha do cabo de alimentação não deve ser usada como interruptor mas deve ser introduzida numa tomada de corrente comandada por um interruptor diferencial adequado (magnetotérmico).

ARRANQUE

Controlar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa das características eléctricas, o campo de tolerância admitido deve ser compreendido entre $\pm 5\%$. No primeiro arranque dos compressores que funcionam com corrente trifásica, verificar o correcto sentido de rotação da ventoinha de arrefecimento, comparando com a seta situada na protecção da correia ou na cobertura. Carregar no puxador situado na parte superior do pressóstato para a posição "0". Introduzir a ficha na tomada de corrente e ligar o compressor levando o manípulo do baróstato para a posição "I". O funcionamento do compressor é completamente automático, comandado pelo baróstato que o desliga quando a pressão no depósito atinge o valor máximo e liga-o novamente quando esta desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de cerca de 2 bar (29 psi) entre o valor máximo e o valor mínimo. Depois de se ter ligado o compressor à linha de alimentação eléctrica, efectuar um carregamento à pressão máxima e verificar o funcionamento correcto da máquina.

NOTA: O grupo cabeça/cilindro/tubo de distribuição, pode atingir temperaturas elevadas, tomar atenção quando se trabalha próximo destes elementos e não tocar-lhes para evitar queimaduras (fig. 8-9).

ATENÇÃO

Os compressores eléctricos devem ser ligados a uma tomada de corrente protegida por um interruptor diferencial adequado (magnetotérmico). O motor dos compressores está equipado com uma protecção térmica automática, situada no interior do rolamento, a qual desliga o compressor quando a temperatura do motor atinge valores muito elevados. Quando esta intervém, o compressor arrancará automaticamente após 10 - 15 minutos.

Os compressores da série V120/60/1 e V400/50/3, estão equipados com uma protecção térmica amperimétrica com recuperação manual, situada na tampa dos bornes. Quando se verifica a intervenção da protecção térmica, esperar alguns minutos e depois reactivar manualmente o interruptor térmico

REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO (fig. 10)

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, muitas vezes a ferramenta pneumática utilizada necessita de menos pressão. Nos compressores fornecidos com redutor de pressão, é necessário regular bem a pressão de trabalho. Regular a pressão para o valor desejado, rodando o manípulo para a direita para aumentá-la e para a esquerda para diminuí-la. A pressão de calibragem pode ser observada no próprio manómetro.

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no compressor, assegurar-se que:

- O interruptor geral da linha esteja na posição "0".
 - O depósito do ar esteja completamente descarregado de pressão.
- Cada 50 horas de funcionamento, é aconselhável desmontar o filtro de admissão e limpar o elemento filtrante soprando com ar comprimido (fig. 11). É aconselhável substituir o elemento filtrante pelo menos uma vez por ano se o compressor trabalha em ambiente limpo; mais frequentemente se o ambiente no qual está colocado tem poeiras. O compressor forma água de condensação que se acumula no depósito. É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga (fig. 12) por baixo do depósito. Ter atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1 - 2 bar máx. A condensação do compressor lubrificado com óleo não deve ser deitada no esgoto ou lançada no ambiente pois contém óleo.

MUDANÇA DO ÓLEO - ATESTAR ÓLEO

O compressor é fornecido com óleo sintético "SAE 5W50". Nas primeiras 100 horas de trabalho é aconselhável substituir completamente o óleo da bomba. Desapertar o bujão de descarga do óleo na tampa cárter, esvaziar todo o óleo e apertar o bujão (fig. 13-14). Introduzir o óleo pelo furo de cima da tampa cárter (fig. 15-16) até ao nível indicado na vareta (fig. 5) ou na janela (fig. 7) Controlar semanalmente o nível do óleo da bomba e se necessário atestá-lo. Para um funcionamento a temperatura ambiente de -5°C a +35°C utilizar óleo sintético "SAE 5W50". O óleo sintético tem a vantagem de não perder as suas características tanto no período invernal como estivo O óleo usado não deve ser deitado no esgoto nem no ambiente.

PARA A SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO, CONSULTAR A TABELA

TIPO DE ÓLEO	HORAS DE FUNCION
SYNTHESIS	500
Óleo sintético	300
Outros tipos de óleo multigrade mineral SAE 15 W40	100

AVISOS

Perdas de ar pela válvula por baixo do baróstato.

Este inconveniente depende de uma vedação imperfeita da válvula de retenção, proceder do seguinte modo (fig. 17).

- Esvaziar completamente a pressão do depósito
- Desapertar a cabeça hexagonal da válvula (A)
- Limpar bem o disco de borracha (B) e a sua base
- Montar tudo novamente com cuidado

Fugas de ar

Podem depender da retenção defeituosa de qualquer rosca, verificar todas as roscas, molhando-as com água e sabão.

O compressor roda mas não carrega

MCX24 - MB24 - MX24 - MCX50 - MB50 - MX50 - MCV172 - MVX50: (fig. 18)

pode ser devido à ruptura das válvulas (C1 - C2) ou de um vedante (B1 - B2) substituir a peça danificada.

MCX50B - MCX100 - MCX200 - MCX550 - MCX670 - MCX850 - VCX50 - VCX 100/3 MC - VCX150 - MB100: (fig. 19)

pode ser devido à ruptura das válvulas F1 e F2 ou de um vedante (D1 - D2), substituir a peça danificada Verificar se existe muita água de condensação no interior do depósito (fig. 12)

O compressor não arranca

Se o compressor tem dificuldade em arrancar, verificar:

- Se a tensão da rede corresponde à da chapa das características.
- Se são utilizadas extensões eléctricas de secção ou comprimento inadequado.
- Se o ambiente de trabalho é muito frio. (abaixo de 0°C)
- Se interveio a protecção térmica.
- Se o cárter tem óleo suficiente para garantir a lubrificação. (fig. 7)
- Se a rede eléctrica tem corrente (tomada bem ligada, magnetotérmico e fusíveis em condições)

O compressor não pára

- Se o compressor não pára quando se atinge a pressão máxima, entra em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

ATENÇÃO

- Evitar absolutamente de desapertar qualquer ligação com o depósito sob pressão, assegurar-se sempre que o depósito esteja descarregado
- É proibido efectuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o reservatório do ar comprimido.
- Não efectuar trabalhos no compressor sem primeiro ter desligado a ficha da tomada de corrente.
- Temperatura ambiente de funcionamento 0°C +35°C.
- Não lançar jactos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.



- Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante as interrupções de utilização, colocar o baróstato na posição "0" (OFF) (desligado).
- Nunca lançar o jacto de ar contra pressões ou animais.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Ter em atenção que algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de distribuição podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras. (fig. 8-9)
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o pelas respectivas asas ou punhos.
- As crianças e os animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.
- Quando se usa o compressor para pintar:
 - a) Não trabalhar em ambientes fechados ou próximo de chamas livres
 - b) Assegurar-se que o ambiente onde se trabalha tenha uma renovação adequada do ar
 - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada.
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.
- Se este for colocado numa prateleira ou numa superfície mais alta do que o pavimento, deve ser fixado para evitar uma possível queda durante o seu funcionamento.
- Não introduzir objectos ou as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar danos físicos e no próprio compressor.
- Não usar o compressor como objecto contundente contra pessoas, bens ou animais, para evitar graves danos.
- terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.

MCX24 - MB24 – MX24 - MCX50 - MB50 – MX50 - MCV172 - MVX50

Pressão máxima de exercício 8.5 bar

Pressão máxima de utilização 8 bar

MCX50B - MCX100 - MCX200 – MCX550 – MCX670 – MCX850 – VCX50 - VCX 100/3 MC – VCX150 - MB100

Pressão máxima de exercício 10.5 bar

Pressão máxima de utilização 10 bar

Nível sonoro medido em campo livre a 4 m de distância ± 3 dB(A) à pressão máxima de utilização.

	RPM	dB(A)
MCX24 – MB24 – MX24 - MCX50 - MB50 MX50 – MCV172 - MVX50	2850	75
MCX50B - MCX100 - MCX200 – MCX550 – MCX670 – MCX850 – VCX50 - VCX 100/3 MC - VCX150 – MB100	2850	77

O valor do nível sonoro pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do ambiente em que é instalado o compressor.

CONSELHOS ÚTEIS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Para um bom funcionamento da máquina, em plena carga continuativa e à pressão máxima de exercício, assegurar-se que a temperatura do ambiente de trabalho em local fechado não ultrapasse +25°C.
- Sugere-se a utilização do compressor com um serviço máximo a 70% numa hora com carga total, de modo a permitir o bom funcionamento do aparelho ao longo do tempo.

ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR EMBALADO E DESEMBALADO

Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo antes de o desembalar, esse deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5°C e os + 45°C e numa posição tal que não tenha contacto com os agentes atmosféricos. Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo depois de ter sido desembalado, aguardando que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, esse deve ser protegido com capas para evitar que o pó se possa depositar nos mecanismos. Se o compressor ficar inactivo durante longos períodos é necessário substituir o óleo e verificar o seu funcionamento.

LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Assegurar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor. Não tentar reparar o tubo se estiver defeituoso.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO QUE SEJA NECESSÁRIA SEM AVISO PRÉVIO.

SCHEMA ELETTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE – ELEKTROSCHEMA – ELEKTRISCHHEMA – ELSKEMA – ESQUEMA ELECTRICO – ESQUEMA ELECTRICO – SAHKOAAVIO - ELSHEMA

- IT** A = ALIMENTAZIONE
P = PRESSOSTATO
T = PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA
1 - 2 - 3 - 4 = MORSETTI COLLEGAMENTO CONDUTTORI
C = CONDENSATORE
M = MOTORE
AU = AVVOLGIMENTO AUSILIARIO
AM = AVVOLGIMENTO DI MARCIA

- EN** A = POWER SUPPLY
P = PRESSURE SWITCH
T = AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH
1 - 2 - 3 - 4 = WIRE CONNECTION TERMINALS
C = CONDENSER
M = MOTOR
AU = AUXILIARY WINDING
AM = STARTING WINDING

- FR** A = ALIMENTATION
P = PRESSOSTAT
T = PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE
1 - 2 - 3 - 4 = BORNES BRANCHEMENT CONDUCTEURS
C = CONDENSATEUR
M = MOTEUR
AU = ENROULEMENT AUXILIAIRE
AM = ENROULEMENT DE MARCHE

- DE** A = VERSORGUNG
P = DRUCKSCHALTER
T = THERMOSICHERUNGSAUTOMAT
1 - 2 - 3 - 4 = LEITERANSCHLUBKLEMMEN
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = HILFSWICKLUNG
AM = BETRIEBSWICKLUNG

- NL** A = VOEDING
P = DRUKREGELAAR
T = AUTOMATISCHE THERMISCHEBEVEILING
1 - 2 - 3 - 4 = VERBINDINGSKLEMMEN GELEIDERS
C = CONDENSATOR
M = MOTOR
AU = HULPWIKKELING
AM = WIKKELING VAN DE VERSNELLING

- DK** A = FORSYNING
P = TRYKAFBRYDER
T = AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING
1 - 2 - 3 - 4 = KLEMMER TIL TILSLUTNING AF LEDNINGER
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = SEKUNDÆRVIKLING
AM = STARTVIKLING

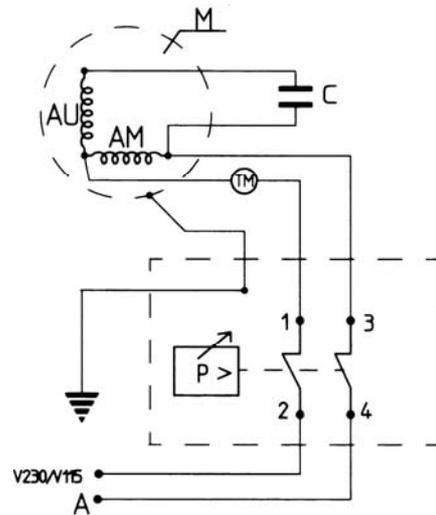
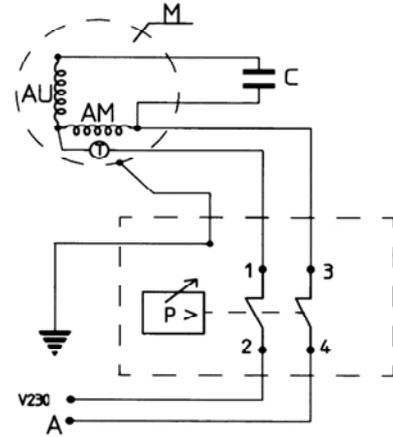
- ES** A = ALIMENTACIÓN
P = PRESOSTATO
T = PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA
1 - 2 - 3 - 4 = BORNES DE CONEXION CONDUCTORES
C = CONDENSADOR
M = MOTOR
AU = DEVANADO AUXILIAR
AM = DEVANADO DE MARCHA

- PT** A = ALIMENTAÇÃO
P = BARÓSTATO
T = PROTECÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA
1 - 2 - 3 - 4 = TERMINAIS DE LIGACÃO DOS CONDUTORES
C = CONDENSADOR
M = MOTOR
AU = ENROLAMENTO AUXILIAR
AM = ENROLAMENTO DE MARCHA

- FI** A = SÄHKÖVIRTA
P = PAINEKYTKIN
T = AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA
1 - 2 - 3 - 4 = JOHTIMIEN KYTKENNÄN LIITÄNTÄNAVAT
C = KONDENSAATTORI
M = MOOTTORI
AU = APUKÄÄMI
AM = TOIMINTAKÄÄMI

- SE** A = ELFÖRSÖRJNING
P = TRYCKVAKT
T = AUTOMATISKT ÖVERHETNINGSSKYDD
1 - 2 - 3 - 4 = ANSLUTNINGSKLAMMÖR FÖR LEDARE
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = SEKUNDÄRLINDNING
AM = DRIFTLINDNING

MONOFASE
SINGLE / PHASE



TRIFASE - V220/60/3 - V230/50/3 - V400/50/3 - V380/50/3
- V380/60/3
THREE/PHASE

